

# **Société Majed pour la Traduction et l'Interprétation**

## **Déclaration de la mission**

La mission de la Société Majed pour la Traduction et l'Interprétation est de perfectionner les procédés de notre traduction afin de pourvoir l'industrie d'une traduction de la plus haute qualité et de fournir des services publics et de rendre un service exceptionnel à la clientèle avec des voies d'accès incomparables de très courtes durées et tous cela au minimum coût pour notre clientèle. La MCTI (Société Majed pour la Traduction et l'Interprétation Simultanée) fournit l'efficacité des voies de communication à travers les barrières culturelles et linguistiques. À l'heure du 4<sup>e</sup> anniversaire de MCTI, nous sommes fiers de ses accomplissements: mettre à jour une méthode pourvue d'un esprit d'équipe pour la traduction, le transcription et les projets du multimédia; d'offrir un seul débouché muni d'une large chaîne de besoins d'interprétation simultanée et de traduction; d'enseigner le grand publique sur des questions de communication culturelle.

## **Vision et principe**

La Société MCTI a un seul but et une seule vision; de vous faire comprendre en une autre langue.

## **Centre d'intérêt:**

A part de veiller continuellement et de s'occuper de notre procédé de traduction et de l'adapter chaque fois qu'elle augmente l'efficacité et le rendement, d'améliorer la qualité totale et la vigueur de nos tâches et de nos procédures en nous concentrant sur des nouvelles technologies pour maintenir les niveaux élevés de traduction de grande qualité. Cela nous permet d'aspirer d'une façon supérieure de soutenir notre politique de confidentialité.

## **Une politique de confidentialité**

Nos traducteurs respectent et protègent le secret professionnel de toutes les personnes qui utilisent notre web, ou bien celles qui nous visitent. Aucune information qui est personnellement identifiable concernant la votre ne peut être délibérément divulguée à un tiers sans avoir votre permission antérieure, comme nous l'avons indiqué plus haut.

En plus, notre web peut maîtriser des liens avec d'autres sites qui sont à l'extérieur de l'autorité de la société Majed. Ces sites peuvent posséder leurs propres politiques concernant le secret professionnel et vous êtes conseillés d'être renseignés encore sur leurs lois de la politique de confidentialité.

## **Nos services**

Nous nous efforçons continuellement de faire notre traduction et les autres processus de service, le plus efficace que possible, tant que nous améliorons la qualité de l'oeuvre traduit. Au siège de la société MCTI, nous croyons vigoureusement que nous pouvons éliminer entièrement les erreurs et les fautes de nos projets délivrés et des documents traduits au moyen des directifs convenables. Par conséquent la MCTI ne sera pas seulement capable de d'offrir des services de traduction de haute qualité, mais la société peut encore effectuer ceux-ci aux prix bien fondés.

La société Majed pour la traduction a pourvu une variété de services de traduction, qui commencement des plus simples jusqu'aux les plus compliquées, pour les individus, des petites groupes ainsi que des grandes entreprises internationales. Notre expérience avec chaque client munit d'une richesse de connaissance qui mène à bien édifier le prestige et la compétence de la société.

## **Nos opérations et vos affaires**

Nos opérations sont en train d'assurer un succès universel de vos affaires commerciales et pour faire face à ce but, nous:

- Nous répondons à vos besoins par les traducteurs les plus compétents seulement et uniquement
- Nous fournissons une traduction rapide, de l'Arabe en Français ou vice-versa en s'appuyant sur nos traducteurs qualifiés de première classe, en utilisant une technologie de traduction de premier ordre et d'une administration du projet de propriété munie d'un system de trace logicielle.

- Nous délibérons avec des sociétés qui fonctionnent au niveau mondial avec nos experts dans les domaines qui s'étendent de l'économie politique aux beaux-arts.

## 1- Traduction faite par écrit:

<b>Langues disponibles en 2008</b>
Anglais/ Arabe/Anglais
Français/ Arabe/ Français
Français/ Anglais/ Français
Espagnol/Anglais/ Espagnol
Espagnol/ Arabe / Espagnol
Italien/ Anglais/ Italien
Italien/ Arabe / Italien
Allemand/ Anglais / Allemand
Allemand/ Arabe / Allemand
Russe/ Arabe /Russe
Russe/ Anglais /Russe
Polonais/ Anglais /Polonais

En utilisant la technologie la plus récente, nous vous garantissons que votre projet du document dont il faut traduire est effectué correctement et d'une manière opportune. Ceci comporte un système de gestion moderne et sophistiqué des documents avec le plus récent logiciel d'assistance à la traduction.

Les interprètes qui travaillent chez nous ont bien subi avec succès nos normes les plus strictes.

Nous suivons, pour nos traductions, un plan à quatre niveaux:

- 1- La traduction initiale.
- 2- La vérification- lecture.
- 3- La mode édition/ impression de bureau.
- 4- Le contrôle et l'assurance de la qualité.

Nous pouvons accommoder tout projet de traduction, soit grand soit petit, et nous sommes capables de faire face à votre date limite ou de la dépasser encore. Il y a deux facteurs qui assurent la volte face rapide et précise de chaque projet de traduction.

- 1- Un grand nombre de traducteurs.
- 2- Trace logicielle.

Il est absolument nécessaire que votre projet de traduction soit achevé par un traducteur professionnel qui doit être spécialisé en votre domaine.

Sachant bien à quoi s'en tenir nous recrutons des traducteurs de toute sorte de spécialité. Ainsi, tant que vous auriez une spécialité seule en son genre, nous vous fournirons un traducteur impeccable pour votre projet.

## **Contrôle et assurance supplémentaires de la qualité:**

Une méthode, par laquelle la société MCTI était capable de perfectionner ses procédés de traduction pour obtenir des résultats proches de l'optimum et supérieures vis-à-vis de toutes les traductions, en maintenant toujours bas les frais, était par l'accomplissement d'un contrôle et d'une assurance supplémentaires de la qualité au bout de chaque traduction.

## **2-Interprétation simultanée**

Nous offrons une multitude de services d'interprétations professionnelles y compris les conventions, les conférences, les procédés légaux, les séances d'information ou d'instruction et les cours de formation.

Notre but est de faire de votre événement un succès, si ceci est en rapport avec un meeting ordinaire ou bien avec une conférence de 200 participants.

Pour réaliser ce but, nous avons des directeurs de projet de premier ordre, des interprètes experts et spécialisés en de nombreux domaines et différentes langues, un équipement professionnel, des techniciens éprouvés et, un system de contrôle personnalisé.

Bien que nous offrons des services d'interprétation les plus avancés, vous y trouverez que nos taux sont compétitifs et que notre service est exceptionnel!

- a. Interprétation simultanée pendant les ateliers/séances de formation continue.
- b. Interprétation simultanée au cours des conférences – nous sommes prêts à interpréter jusqu'à trois langues au même événement au même temps en utilisant outils de traduction de qualité et sans fils de traduction.

<b>Langues disponibles en 2008</b>
Anglais/ Arabe/Anglais
Français/ Arabe/ Français
Français/ Anglais/ Français
Espagnol/Anglais/ Espagnol
Espagnol/ Arabe / Espagnol
Italien/ Anglais/ Italien
Italien/ Arabe / Italien
Russe/ Arabe /Russe
Russe/ Anglais /Russe
Polonais/ Anglais /Polonais

### 3- La transcription:

La transcription s'occupe de la production d'un exemplaire écrit; mais il y a encore une autre définition: celle de faire un verbatim précis d'une information dictée, consignée par l'écriture normale ou, dactylographiée en utilisant la machine à écrire ou bien l'ordinateur. D'autre part la transcription condensée est de faire une paraphrase ou un résumé de la communication verbale.

<b>Langues disponibles en 2008</b>
Anglais/ Arabe/Anglais
Français/ Arabe/ Français
Français/ Anglais/ Français
Espagnol/Anglais/ Espagnol
Espagnol/ Arabe / Espagnol
Italien/ Anglais/ Italien
Italien/ Arabe / Italien
Russe/ Arabe /Russe
Russe/ Anglais /Russe
Polonais/ Anglais /Polonais

### 4- Traduction site web

Faites visiter votre entreprise le monde entier à travers l'internet. Permettez à votre compagnie de converser en une autre langue qui devra vous permettre d'élargir vos horizons et vos marchés puisque la technologie s'avance avec une rapidité surprenante, faire l'autre du monde comme s'il apparaisse à côté de votre siège à l'aide d'un site web finement subtil et des communications accélérées et cohérentes. **MCTI est aussi capable de mettre en valeur votre site de web avec toutes les langues que vous souhaitez, afin d'adoucir et de joindre toutes les pages et de surfer plus agréablement.**

La MCTI vous présente le choix entre les deux possibilités suivantes:

La première: la traduction des mots et vous demander le prix pour la quantité des mots sans intervention de restitution.

La seconde: la traduction des pages entières et de les munir d'une restitution à mode d'édition/ impression de bureau de la page web.

## 5- La Réédition

MCTI a développé un nouveau service qui vous donne un niveau de traduction même plus haute. Après une traduction de base par une équipe spécialisée, un contrôle de qualité est fait par quelqu'un pour qui elle est langue maternelle.

<b>Langues disponibles en 2008</b>
Anglais/ Arabe/Anglais
Français/ Arabe/ Français
Français/ Anglais/ Français
Espagnol/Anglais/ Espagnol
Espagnol/ Arabe / Espagnol
Italien/ Anglais/ Italien
Italien/ Arabe / Italien
Russe/ Arabe /Russe
Russe/ Anglais /Russe
Polonais/ Anglais /Polonais

## 6- Dactylographie et Dactylographie répétée:

Cette branche assure la dactylographie et la dactylographie répétée de n'importe quel texte ou des équations mathématiques sur tirage papier ou sortie imprimante, carte illustrée ou en toute sorte de format détaché qui ne peut pas être adapté à l'usage des fichiers normaux des textes.

Par exemple, l'envoi des livres et la demande d'un format digital et lisible.

<b>Langues disponibles en 2008</b>
Anglais/ Arabe/Anglais
Français/ Arabe/ Français
Français/ Anglais/ Français
Espagnol/Anglais/ Espagnol
Espagnol/ Arabe / Espagnol
Italien/ Anglais/ Italien
Italien/ Arabe / Italien
Russe/ Arabe /Russe
Russe/ Anglais /Russe
Polonais/ Anglais /Polonais

## 7- Location du système électronique d'interprétation simultanée

(Haute qualité – Fabriqué en Italie)

(Bonne qualité – Fabriqué en Chine)

## Outils et appareils sans fils d'interprétation:

Appareils de haute technologie pour servir les interprètes et l'assistance pendant des cours, conférences...

Disponible seulement en Syrie.

## **Systemes d'interpretation:**

La MCTI est la seule société dans toute la région qui pourvoit des interprètes munis de ces appareils à modules multiples, conçus de haute qualité, de fiabilité et dressés comme une exigence essentielle de fournir un milieu intégré d'interprétation simultanée et capable de satisfaire tout dont l'événement a besoin et aux niveaux les plus élevés du monde. Nos appareils utilisent un système infrarouge analogue avec douze chaînes (il faut une chaîne par langue traduite).

L'appareil élégant est facile à utiliser et emboîte bien dans une poche, ce qui permet à l'utilisateur la libre circulation dans l'endroit couvert par le signal infrarouge. Le système est muni de: Emetteur infrarouge modulaire; récepteur infrarouge à chaînes multiples; radiation à l'infrarouge, récepteur multiplexe, branché à chaînes multiples.

Les caractéristiques les plus importantes de cet appareil sont:

1. Une réponse de fréquence excellente
2. Une grande séparation entre les chaînes
3. Des piles durables

L'émetteur est petit et léger. Un système complet et bien conçu, peut assurer une couverture complète. Le nombre d'émetteurs dépend des dimensions et de l'architecture de la zone de couverture.

### **Les Accessoires :**

Le panneau des interprètes est fait pour deux utilisateurs: En plus, c'est possible de brancher deux panneaux afin d'obtenir quatre interprètes par langue. Tous les interprètes peuvent choisir leur chaîne d'apport, entre le parleur et aucune des chaînes de traduction.

Panneau des interprètes à chaînes multiples;

Casques pour interprètes munis d'un microphone indépendant;

Parade des langues pour les canaux 1 à 6 ;

Support-plancher pour LP-06;

Des casques à forme stéthoscopique;

Tampons en caoutchouc des casques pour HS-20

Le montage et l'entretien sur chantier.

## **Le montage et entretien à l'emplacement**

Le montage, installation, et entretien, avec deux ou trois ingénieurs à l'emplacement, assurent une conférence ou un atelier réussi, tous compris dans le prix de la commande du système d'interprétation.

### **Autres Services**

MCTI est heureux de vous offrir de l'aide avec la logistique de votre événement, de n'importe quel genre, y compris ce qui concerne l'hospitalité, par exemple d'emmener vos clients de l'aéroport au lieu d'événement en voiture afin de soulager et faciliter la réussite de votre événement.

### **Notre clientèle:**

Les clients de la Société Majed et ses filiales s'étendent des corporations multinationales les plus grandes et les établissements du secteur des services, aux individus qui ont besoin des traductions certifiées de leurs documents personnels. Nous donnons à la confiance du secret une priorité absolue parce que nous sommes chargés des organisations et des entreprises internationales très haut placées telles que les projets de la Délégation Européenne en Syrie (MVET, ISMF, BSSPII...), la GTZ, la JICA, l'Al-Zaher, les programmes du Développement de ONU- SYRIE, Shell, le Ministère de l'Education, le Ministère de l'Enseignement Supérieur, l'Agence Syrienne de l'Investissement, Etudes des avocats Fakhri-Murad et un assez grand nombre d'autres.

### **Notre histoire:**

Comme la Société Majed Co. Ltd. UK, la compagnie britannique, nous étions fiers d'établir un département de traduction et d'interprétation à Damas à la fin de l'été de l'an 2005, laquelle fut nommée:

Société Majed (Département de Traduction et d'Interprétation Simultanée)

où une équipe de plusieurs interprètes se compose d'un avocat avoué, des ingénieurs et des interprètes professionnels diplômés au Royaume Uni, au Canada, aux Pays-bas et aux quelques Universités Américaines et, qui sont spécialisés dans un assez grand nombre de domaines tels que la loi, la médecine, la Pharmacie, les métiers de tout genre, l'électrotechnique, l'industrie de constructions mécaniques et de l'ingénierie logicielle; dont

quelques-uns fonctionnent actuellement comme professeurs et dirigeants d'études aux Universités Syriennes.

Nous avons organisé une grande tournée au Royaume Uni où la MCTI a fourni des interprètes pour des jeunes gens qui faisaient du camping à Bournemouth en été de l'an 2005-2006.

La Société Majed pour la traduction aide les voyageurs, les hommes d'affaires et les étudiants pour apprendre davantage au sujet des pays du monde entier et de tout ce qui les intéressent et les préoccupent.

### **Offre Spéciale Pour les Nouveaux Clients 2008**

MCTI vous offre une réduction de 10% pour les trois premières commandes.

Laissez-nous établir votre projet suivant, envoyez nous par courrier électronique ou bien encore appelez-nous par téléphone aujourd'hui.

Pour obtenir d'autres renseignements veuillez nous appeler sur:

00963 11 232 5680

Email: [translations@majedsy.com](mailto:translations@majedsy.com)